

## معلومات عن العمل في فنلندا

قائمة التذكير للذين قدموا للعمل في فنلندا لأول مرة

### التحق بالنقابة المهنية

عندما تأتي إلى فنلندا للعمل فالتحق بالنقابة المهنية. في فنلندا معظم العاملين ملتحقون بالنقابة المهنية لمجال عملهم.

النقابة المهنية تساعدك في حالة وقوعك في مشاكل مع رب العمل لديك، وتقوم بالتفاوض بخصوص شروط العمل بالنيابة عنك. أعضاء النقابة المهنية يلتحقون في العادة بصندوق البطالة عن العمل التابع لمجال عملهم أيضاً والذي يضمن تأمين البطالة عن العمل المرتبطة بالدخل في حالة بطالتك عن العمل.

المنظمة المركزية الفنلندية للنقابات المهنية ساك (SAK) لديها صفحات الإنترنت liitot.fi أي صفحات (tradeunion.fi) المتعلقة بالنقابات وهي تساعدك في العثور على النقابة المهنية المناسبة لك.

صفحات الإنترنت للنقابات (باللغة الفنلندية):

[www.liitot.fi](http://www.liitot.fi)

صفحات الإنترنت للنقابات (باللغة الإنجليزية):

[www.tradeunion.fi](http://www.tradeunion.fi)

## مكان العمل

التصاريح اللازمة في فنلندا للإقامة والعمل تجدونها فيما يلي عند ناحية "الإنتقال إلى فنلندا".

### البحث عن عمل

تقوم بالمساعدة في البحث عن العمل مكاتب العمل والموارد المعيشية (مكاتب - تي) الموجودة في مختلف أنحاء فنلندا. يتوجب أن تكون هناك قدرات سلسلة على الأقل للتحدث باللغة الفنلندية في العديد من أماكن العمل.

مكتب العمل والموارد المعيشية (باللغة الفنلندية):

[www.te-palvelut.fi](http://www.te-palvelut.fi)

مكتب العمل والموارد المعيشية (باللغة الإنجليزية):

[www.te-services.fi/te/en](http://www.te-services.fi/te/en)

العمل وممارسة العمل الحر (باللغة الفنلندية والإنجليزية):

[www.infopankki.fi/fi/elama-suomessa/tyo-ja-yrittajyys](http://www.infopankki.fi/fi/elama-suomessa/tyo-ja-yrittajyys)

### عقد العمل

عندما تحصل على عقد عمل، فقم بإبرام عقد العمل مع رب العمل. عقد العمل الشفوي مُلزم، ولكن من المفضل دائماً إبرام عقد العمل كتابياً. حينئذ يكون من السهل عليك إثبات في حالة حدوث نزاع، الأمور التي تم الإتفاق عليها عند بدء صلة العمل.

تحقق قبل توقيع عقد العمل على أنه قد تم فيه الإتفاق على الأمور التالية على الأقل:

- أطراف الإتفاق:
  - إسم ومكان إقامة كل من العامل ورب العمل.
  - فترة التجريب المحتملة وطولها:
  - الهدف من فترة التجريب هي منح طرفي الإتفاق مدة للتمعن فيما إذا كان عقد العمل الذي قد تم إبرامه مطابقاً للتوقعات. المدة القصوى لها هي في العموم ستة أشهر. خلال فترة التجريب يكون عادةً بإمكان كل من العامل أو رب العمل أن يفسخ عقد العمل دون فترة إنتظار إنهاء العقد.
  - هل العقد دائم (أي أنه ساري المفعول بإستمرارية) أو أنه مؤقت أو أن الأمر عبارة عن تدريب عملي.
  - السبب بأن العقد مؤقت في حالة كون العقد مؤقت.
  - وقت البدء في مباشرة العمل ومدة إستمرار العمل بالعقد المؤقت.
  - مكان تأدية العمل.
  - نوع المهمة العملية.
  - الراتب وميزات العمل وكذلك زمن دفع الراتب.
  - يحدد الراتب طبقاً لعقد شروط العمل لذلك المجال، ومن غير الممكن أن يكون أقل من ما أتفق عليه في عقد شروط العمل. تذكر بأنه في فنلندا يُدفع راتب عن أيام الإجازة المرضية أيضاً.
  - وقت العمل:
  - العمل ذو الوقت الكامل يعني في فنلندا أسبوع مكون من خمسة أيام عمل وتقريباً ثماني ساعات عمل في يوم العمل. أوقات العمل المتقطع متفاوتة، ولكنها في المتوسط يجب أن تكون مطابقة لشروط عقد العمل.
  - يُدفع في فنلندا أجر منفصل عن العمل الإضافي وكذلك عن العمل المسائي والعمل في نهاية الإسبوع.
  - إذا أبرمت عقد عمل لوقت جزئي فإهتمم بأن ساعات العمل تكون كافية من ناحية دخلك المعيشي. إذا كانت هناك إمكانية فلا توقع على ذلك النوع من عقود العمل التي تتراوح فيها ساعات العمل الأسبوعية من الصفر إلى عدد معين من الساعات. من المحتمل أن لا تحصل على أي عمل لبضعة الأسابيع.
  - عقد شروط العمل الذي يستند إليه عقد العمل.
  - الفترة اللازمة لفسخ العقد.
  - الفترة اللازمة لفسخ عقد العمل تُلزم كل من رب العمل والعامل. من غير الممكن فسخ عقد عمل أي شخص مباشرةً بعد إنتهاء فترة التجريب. يجب أن يكون لدى رب العمل سبب وجيه ومُلمح كي يفسخ عقد العمل.
  - لا يجوز لرب العمل أن يفسخ عقد العمل المؤقت قبل أن يحين وقت إنتهائه. لا يجوز للعامل أن ينهي العقد قبل إنتهاء فترة عقد العمل المؤقت، ولكن غالباً ما يكون من الممكن تسوية الأمر بالتفاوض ما بين العامل ورب العمل.
- لا يوجد في فنلندا حد أدنى للأجور محدد من قبل القانون، ولكن من الممكن تحديده تبعاً لمجال العمل طبقاً لشروط عقد العمل. يجب تطبيق مستويات الأجور التي يحددها عقد شروط العمل على جميع العاملين في ذلك المجال، وكذلك على العاملين الذين ترسلهم شركات أجنبية لفترة مؤقتة، وكذلك على العمال الأجانب المستأجرين.
- في شروط عقد العمل يتم تحديد الشروط البسيطة الأخرى المتعلقة بصله العمل. العامل الفرد ليس بحاجة إلى أن يشارك في نقاشات شروط عقد العمل، ولكن هذه يتم مناقشتها ما بين النقابة العمالية ومنظمة أرباب العمل.

### رقم الحساب البنكي

يُدفع الراتب عادةً في رقم حساب بنكي. من غير المفضل الدفع نقداً، لأن التعامل بهذه الطريقة يعني غالباً أنه لم يتم دفع جميع المدفوعات الإلزامية المحددة قانونياً من الراتب. عندما تقوم بفتح رقم الحساب، فإنك بحاجة إلى جواز سفر أو بطاقة أخرى لإثبات الشخصية. إذا كان لديك جهازاً رقم تعريف شخصي فنلندي، فإن ذلك يسهل عملية فتح رقم الحساب.

الحياة اليومية في فنلندا (باللغة الفنلندية والإنجليزية):

[www.infopankki.fi/fi/elama-suomessa/maahanmuuttajana-suomessa/arkielama-suomessa](http://www.infopankki.fi/fi/elama-suomessa/maahanmuuttajana-suomessa/arkielama-suomessa)

## المدفوعات التي يتم إقتطاعها من الراتب

عندما تحصل على أول وصل عن الراتب، فتتحقق من أنه قد تم إقتطاع الضرائب ومدفوعات الضمان الإجتماعي من الراتب الإجمالي حسب القانون.

- الإقتطاع المسبق للضريبة: نسبة الإقتطاع المسبق للضريبة موجودة في البطاقة الضريبية التي تحصل عليها من مكتب الضرائب. عندما تتقدم بطلب البطاقة الضريبية، يتوجب أن يكون لديك رقم شخصي تعريفى فنلندي. يجب أن تقدم البطاقة الضريبية إلى رب العمل مباشرةً عند بدء صلة العمل.
- مدفوعات التقاعد للعامل: عندما تقوم بالعمل في فنلندا، فإنه يتراكم عن ذلك تقاعد العمل. يقوم رب العمل بإقتطاع مدفوعات التقاعد من الراتب. عدم إقتطاعها يعتبر جنحة أو جريمة.
- مدفوعات ضمان البطالة عن العمل.

يتم إقتطاع مدفوعات عضوية النقابة المهنية مباشرةً من الراتب إذا كنت قد إتفقت على هذا الأمر مع رب العمل. بإمكانك أيضاً أن تدفع مدفوعات عضوية النقابة المهنية بنفسك مباشرةً إلى النقابة. قدر مدفوعات العضوية الكلية تعتمد على النقابة المهنية وهي من 1-2 في المائة من راتبك الإجمالي.

إدارة الضرائب (بالفنلندية):

[www.vero.fi/fi-FI/Henkiloasiakkaat/Ulkomailta\\_Suomeen/Toihin\\_Suomeen](http://www.vero.fi/fi-FI/Henkiloasiakkaat/Ulkomailta_Suomeen/Toihin_Suomeen)

إدارة الضرائب (بالإنجليزية):

[www.vero.fi/en-US/Individuals/Arriving\\_in\\_Finland/Work\\_in\\_Finland](http://www.vero.fi/en-US/Individuals/Arriving_in_Finland/Work_in_Finland)

منظومة التقاعد الفنلندية (بالفنلندية):

[www.etk.fi/fi/service/suomi/233/suomi](http://www.etk.fi/fi/service/suomi/233/suomi)

منظومة التقاعد الفنلندية (بالإنجليزية):

[www.etk.fi/en/service/the\\_pension\\_system/1399/the\\_pension\\_system](http://www.etk.fi/en/service/the_pension_system/1399/the_pension_system)

## الوقاية والسلامة في العمل

على رب العمل القيام بتعريف العاملين على ظروف مكان العمل وقواعد الصحة والسلامة في مكان العمل وكذلك على طريقة عمل الآلات والمعدات. على رب العمل أيضاً أن يكون لديه تأمين بخصوص الحوادث، بحيث يعوض الحوادث التي تحدث في العمل وكذلك الأمراض المهنية والأضرار والمخاسر التي قد تسببها للعاملين أو لأقربائهم.

فعاليات الوقاية والسلامة في العمل (بالفنلندية):

[www.tyosuojelu.fi/tyosuojelu-tyopaikalla](http://www.tyosuojelu.fi/tyosuojelu-tyopaikalla)

فعاليات الوقاية والسلامة في العمل (بالإنجليزية):

[www.infopankki.fi/en/living-in-finland/work-and-enterprise/employee-s-rights-and-obligations/health-and-safety-at-work](http://www.infopankki.fi/en/living-in-finland/work-and-enterprise/employee-s-rights-and-obligations/health-and-safety-at-work)

## مشاكل مع رب العمل؟

يجب دائماً التفاهم أولاً مع رب العمل بخصوص المشاكل المحتملة على سبيل المثال دفع الراتب أو شروط العمل. غالباً ما يتم حل المشاكل بالتفاهم.

المفوضون ومندوبون الوقاية والسلامة في العمل يعملون كممثلين للعاملين في أماكن العمل. تحصل عن طريقهم على النصائح والمساعدة عندما تكون بحاجة إليها. خدمات المفوض تكون عادةً متاحة لأعضاء النقابة المهنية فقط، ولكن من المفضل إبلاغه عن المشاكل في مكان العمل على الرغم من عدم كونك في الواقع عضواً.

إذا لم يتم التوصل إلى حل بخصوص المشاكل مع رب العمل بواسطة النقاش، فقم بالتواصل مع الجهات التالية طبقاً لكونك عضو في النقابة المهنية أو كونك لست بعضواً. قم بعرض موضوعك دائماً طبقاً للقائمة إذا لم تكن هناك مساعدة كافية من المستوى السابق.

#### أعضاء النقابة المهنية:

- (1) مفوض مكان العمل أو مندوب الوقاية والسلامة في العمل.
- (2) المكتب الإقليمي للنقابة المهنية أو هاتف النصح والإرشاد.

#### الذين لا يتبعون إلى النقابات المهنية:

- (1) زميل أكثر خبرة أو مندوب الوقاية والسلامة في العمل لمكان العمل.
- (2) إدارة الوقاية والسلامة في العمل.
- (3) مكتب المساعدة القانونية التابع للبلدية.
- (4) الشرطة.

هاتف إستشارات إدارة الوقاية والسلامة في العمل **0295 016 620** من الممكن الإتصال به من الإثنين – الجمعة الساعة 8 – 16.15.

#### At Work in Finland

Free employee rights advisory service for all immigrants and foreign employees working in Finland.

#### Töissä Suomessa

Maksuton neuvontapalvelu ulkomaalaistaustaisille työntekijöille.

Tel. 0800 414 004  
workinfinland@sak.fi

الإستشارات الهاتفية لإدارة الوقاية والسلامة في العمل:

[www.tyosuojelu.fi/tietoa-meista/asiointi/puhelinneuvonta](http://www.tyosuojelu.fi/tietoa-meista/asiointi/puhelinneuvonta)

معلومات الإتصال الخاصة بمكاتب المساعدة القانونية (بالفنلندية):

[www.oikeus.fi/oikeusapu/fi/index/yhteystiedot.html](http://www.oikeus.fi/oikeusapu/fi/index/yhteystiedot.html)

الشرطة: القيام بتعبئة بلاغ عن جريمة أو جنحة (بالفنلندية):

[www.poliisi.fi/rikokset/sahkoinen\\_rikosilmoitus](http://www.poliisi.fi/rikokset/sahkoinen_rikosilmoitus)

الشرطة: القيام بتعبئة بلاغ عن جريمة أو جنحة (بالإنجليزية):

[www.poliisi.fi/crimes/reporting\\_an\\_offence\\_online](http://www.poliisi.fi/crimes/reporting_an_offence_online)

حقوق وواجبات العاملين (باللغة الفنلندية والإنجليزية):

[www.infopankki.fi/fi/elama-suomessa/tyo-ja-yrittajyys/tyontekijan-oikeudet-ja-velvollisuudet](http://www.infopankki.fi/fi/elama-suomessa/tyo-ja-yrittajyys/tyontekijan-oikeudet-ja-velvollisuudet)

الإتجار بالبشر والعمل الإجباري (باللغة الفنلندية والإنجليزية):

[www.infopankki.fi/fi/elama-suomessa/ongelmatilanteet/ihmiskauppa](http://www.infopankki.fi/fi/elama-suomessa/ongelmatilanteet/ihmiskauppa)

## معلومات متعلقة بمجالات العمل عن حياة العمل والنقابات المهنية

معلومات عن النقابات المهنية لمختلف مجالات العمل (بالإنجليزية):

[www.tradeunion.fi](http://www.tradeunion.fi)

### قطف الثمار التوتية:

تقوم إدارة الوقاية والسلامة في العمل في كل عام بنشر ملخصات بمختلف اللغات عن شروط العمل وجدول المرتبات لقاطفي الثمار التوتية المزروعة.

شروط العمل لقاطفي الثمار التوتية (بالفنلندية):

[www.tyosuojelu.fi/tyosuohde/tyoehetosopimus/marjanpoiminta](http://www.tyosuojelu.fi/tyosuohde/tyoehetosopimus/marjanpoiminta)

### مجالات الخدمات:

معلومات عن مجالات الخدمات والنقابة المهنية لمجالات الخدمات بام "PAM" (بالإنجليزية):

[www.pam.fi/en](http://www.pam.fi/en)

### مجال البناء:

معلومات عن مجال البناء ونقابة البناء (اللغة الإنجليزية والروسية والإستونية والبولندية):

[rakennusliitto.fi/en](http://rakennusliitto.fi/en)

### مجال الكهرباء:

معلومات عن مجال الكهرباء ونقابة الكهرباء (الإنجليزية والإستونية والبولندية والروسية والرومانية والتركية):

[www.sahkoliitto.fi/sahkoliitto/for\\_foreigners/](http://www.sahkoliitto.fi/sahkoliitto/for_foreigners/)

### التكنولوجيا الصناعية:

معلومات عن الصناعة المعدنية والتكنولوجية وعن نقابة العاملين في مجال المعادن (اللغة الإنجليزية والروسية):

[www.metalliliitto.fi/web/en/welcome](http://www.metalliliitto.fi/web/en/welcome)

### القطاع العام:

معلومات عن القطاع العام وعن نقابة مجالات الرفاهية للقطاع العام (JHL) [باللغة الفنلندية والإنجليزية والروسية والإستونية والإسبانية]:

[www.jhl.fi/portal/en/at\\_work/guides\\_for\\_immigrants](http://www.jhl.fi/portal/en/at_work/guides_for_immigrants)

## الانتقال إلى فنلندا

### التراخيص اللازمة

بإمكان مواطنو دول الإتحاد الأوروبي وكذلك مواطنو آيسلندا وليختنشتاين والنرويج والسويد العمل في فنلندا والبحث عن عمل في فنلندا بحرية لمدة ثلاثة أشهر. بعد ذلك يتوجب عليهم تسجيل حقهم في الإقامة، ولكنهم ليسوا بحاجة إلى ترخيص عمل خاص بالعامل.

يجب على العامل أن يذهب إلى قسم الشرطة من أجل التسجيل. من الممكن القيام بالتسجيل إلكترونياً من على الرابط: [enterfinland.fi](http://enterfinland.fi) ولكن بعد ذلك يتوجب الذهاب إلى مركز الشرطة للتعريف. الحق في الإقامة المسجل، ساري المفعول بإستمرارية مالم يتم إلغائه. بعد خمس سنوات من الإقامة، من الممكن منح العامل حق إقامة دائم.

الشرطة: تراخيص الأجانب (بالفنلندية):

[www.migri.fi/eu-rekisterointi/prime101\\_fi.aspx](http://www.migri.fi/eu-rekisterointi/prime101_fi.aspx)

الشرطة: تراخيص الأجانب (بالإنجليزية):

[www.migri.fi/eu\\_registration/prime101\\_en.aspx](http://www.migri.fi/eu_registration/prime101_en.aspx)

التسجيل إلكترونياً لمواطني الإتحاد الأوروبي (باللغة الفنلندية والإنجليزية):  
[enterfinland.fi/eServices/info/europeancitizens](http://enterfinland.fi/eServices/info/europeancitizens)

المواطنون الذين هم من دول خارج الإتحاد الأوروبي يحتاجون عادةً من أجل العمل إلى ترخيص إقامة. يتوجب عليك الحصول على مكان عمل في فنلندا، قبل أن يكون بإمكانك الحصول على ترخيص الإقامة. يُترك الطلب الخاص بالترخيص إلى ممثلية فنلندا في الخارج أو إلى قسم الشرطة من داخل فنلندا. من الممكن تقديم طلب ترخيص الإقامة إلكترونياً أيضاً من على الرابط [enterfinland.fi](http://enterfinland.fi). يفضل عادةً طلب ترخيص الإقامة في الخارج والانتظار في الخارج حتى الحصول عليه قبل المجيء إلى فنلندا. ترخيص الإقامة يتطلب بأن يكون الدخل المعيشي للأجنبي مؤمّن.

من الممكن أن يعمل في فنلندا بدون ترخيص عمل بعض المهنيين كالتراجمة والمعلمين والرياضيين المحترفين إذا تم القيام بالعمل طبقاً لدعوة أو لعقد عمل وذلك لمدة لا تزيد عن ثلاثة أشهر. وكذلك قاطفوا الثمار التوتية بإمكانهم أن يعملوا لمدة أقصاها ثلاثة أشهر دون ترخيص عمل. يتوجب حينئذ أيضاً أن يكون لدى العامل جواز سفر ساري المفعول وسمّة دخول (فيزا) سارية المفعول إذا كان مواطن دولة مُلزّمة بالحصول على سمّة الدخول (الفيزا).

دائرة شؤون الهجرة: العمل في فنلندا (بالفنلندية):

[www.migri.fi/tyoskentely-suomessa](http://www.migri.fi/tyoskentely-suomessa)

دائرة شؤون الهجرة: العمل في فنلندا (بالإنجليزية):

[www.migri.fi/working\\_in\\_finland](http://www.migri.fi/working_in_finland)

وزارة الخارجية: معلومات عن سمات الإقامة (الفيزا):

[formin.finland.fi/public/default.aspx?nodeid=49459](http://formin.finland.fi/public/default.aspx?nodeid=49459)

وزارة الخارجية: معلومات عن الفيزا (بالإنجليزية):

[formin.finland.fi/public/default.aspx?contentid=324099&nodeid=49459&contentlan=2&culture=en-US](http://formin.finland.fi/public/default.aspx?contentid=324099&nodeid=49459&contentlan=2&culture=en-US)

طلب ترخيص الإقامة الإلكتروني (باللغة الفنلندية والإنجليزية):

[enterfinland.fi/eServices](http://enterfinland.fi/eServices)

الرقم الشخصي التعريفي والتسجيل كساكن:

المنتقلون للسكن في فنلندا بشكل دائم أو مؤقتاً بإمكانهم أن يطلبوا الرقم الشخصي التعريفي من دائرة تسجيل الأنفس. من الممكن طلب الرقم الشخصي التعريفي في نفس الوقت عن طلب ترخيص الإقامة أو عند تسجيل الحق في الإقامة.

عندما تقوم بالتسجيل في بلدية سكنك لدى دائرة تسجيل الأنفس، فإنه يتم تسجيلك كساكن في بلدية السكن. تقوم دائرة تسجيل الأنفس أيضاً بالتسجيل في البلدية المنتقلين للسكن في فنلندا بشكل دائم. يحق للحاصلين على بلدية السكن إستعمال الخدمات الصحية والاجتماعية للبلدية على سبيل المثال.

دوائر تسجيل الأنفس: تسجيل الأجانب (بالفنلندية):

[www.maistraatti.fi/fi/Palvelut/kotikunta\\_ia\\_vaestotiedot/Ulkomaalaisten-rekisterointi](http://www.maistraatti.fi/fi/Palvelut/kotikunta_ia_vaestotiedot/Ulkomaalaisten-rekisterointi)

دوائر تسجيل الأنفس: تسجيل الأجانب (بالإنجليزية):

[www.maistraatti.fi/en/Services/place\\_of\\_domicile\\_and\\_population\\_data/Basic-information/#eng\\_kotikunta\\_3](http://www.maistraatti.fi/en/Services/place_of_domicile_and_population_data/Basic-information/#eng_kotikunta_3)

بطاقة – الكيلا:

تثبت عن طريق بطاقة الكيلا أنك تتبع إلى نطاق التأمين الصحي الفنلندي. التعامل مع الكيلا يكون أكثر سهولة، إذا كان لديك رقم شخصي تعريفي فنلندي.

معلومات إضافية عن الضمان الإجتماعي الفنلندي تحصل عليها من مؤسسة التقاعد الوطني أي الكيلا. يوجد للكيلا مكاتب في جميع أنحاء فنلندا.

الكيليا: الإنتقال إلى فنلندا (بالفنلندية):

[www.kela.fi/muutto-suomeen](http://www.kela.fi/muutto-suomeen)

الكيليا: الإنتقال إلى فنلندا (بالإنجليزية):

[www.kela.fi/web/en/moving-to-finland](http://www.kela.fi/web/en/moving-to-finland)

### خطة التوطين:

المهاجر العاطل عن العمل له الحق دائماً في التقييم الأولي وفي خطة التوطين. من الممكن إعداد خطة التوطين عند اللزوم للمهاجرين الآخرين كذلك، على سبيل المثال للطلاب أو للأشخاص الذين يقوموا برعاية الطفل في بيتهم.

في التقييم الأولي نقوم بإستيضاح على سبيل المثال تعليم المهاجر وخبرته العملية ومهاراته اللغوية. يتم الإتفاق في خطة التوطين على كيفية تعرف المهاجر على الدولة التي يسكن فيها وأن يدرس لغة الدولة وأن يكمل مهاراته المهنية وأن يتحصل على المعلومات والمهارات الأخرى اللازمة.

تقوم بإعداد خطة التوطين إما البلدية أو مكتب العمل والموارد المعيشية جنباً إلى جنب مع المهاجر.

يُدفع للمهاجر دعم سوق العمل وعند اللزوم دعم الدخل المعيشي عن فترة خطة التوطين.

معلومات عن خدمات التوطين (باللغة الفنلندية والإنجليزية):

[www.infopankki.fi/fi/elama-suomessa/maahanmuuttajana-suomessa/kotoutuminen-suomeen](http://www.infopankki.fi/fi/elama-suomessa/maahanmuuttajana-suomessa/kotoutuminen-suomeen)

وزارة العمل والموارد المعيشية: خطة التوطين (بالفنلندية):

[www.kotouttaminen.fi/kotouttaminen/kotouttaminen/kotoutumista\\_edistavat\\_toimenpiteet/kotoutumissuunnitelma](http://www.kotouttaminen.fi/kotouttaminen/kotouttaminen/kotoutumista_edistavat_toimenpiteet/kotoutumissuunnitelma)

وزارة العمل والموارد المعيشية: التقييم الأولي وخطة التوطين (بالإنجليزية):

[www.te-services.fi/te/en/jobseekers/support\\_finding\\_job/integration\\_services\\_for\\_immigrants/assessment\\_integration\\_plan](http://www.te-services.fi/te/en/jobseekers/support_finding_job/integration_services_for_immigrants/assessment_integration_plan)

### الإعتراف بالشهادات التعليمية:

الإعتراف بالمؤهل العلمي يعني إصدار قراراً بشأن نوع التأهيل الذي يمنحه المؤهل العلمي الذي تم إنجازه في الخارج عن طلب التعليم أو العمل في فنلندا. الإعتراف بالمؤهل العلمي هو مقابل أجر، ويُطلب ذلك من مديريةية التعليم الفنلندية. عندما تتقدم بطلب مكاناً للدراسة، فلا تكون هناك حاجة بالضرورة إلى الإعتراف بالمؤهل العلمي.

الإعتراف بالشهادات التعليمية (بالفنلندية):

[www.oph.fi/koulutus\\_ja\\_tutkinnot/tutkintojen\\_tunnustaminen](http://www.oph.fi/koulutus_ja_tutkinnot/tutkintojen_tunnustaminen)

الإعتراف بالشهادات التعليمية (بالإنجليزية):

[www.oph.fi/english/services/recognition](http://www.oph.fi/english/services/recognition)

### الدورات التعليمية للغة:

اللغات الوطنية في فنلندا هي الفنلندية ويتكلم بها 90% من الشعب كلغتهم الأم واللغة السويدية ويتكلمها 5%. الدورات التعليمية للغات الفنلندية والسويدية تنظمها في فنلندا مختلف المؤسسات التعليمية والمنظمات. بإمكان زبائن مكتب العمل والموارد المعيشية أن يتقدموا بالطلب للدورات التعليمية للغة عن طريق مكتب العمل والموارد المعيشية أيضاً.

معلومات عن الدورات التعليمية للغة بمختلف اللغات تجدها في أماكن متعددة منها: بنك المعلومات.

[www.finnishcourses.fi](http://www.finnishcourses.fi)

## روابط مفيدة أخرى للقادمين للعمل في فنلندا:

نقطة خدمات الكيلا وإدارة الضرائب إن تو (In To) للقادمين إلى فنلندا من أجل العمل توجد في هلسنكي. بإمكانك أن تحصل من نقطة الخدمات على معلومات عن الضمان الإجتماعي الفنلندي والضرائب وكذلك عن السلطات التي لها علاقة بالهجرة.

إن تو "In To" (بالفنلندية):

[www.infopankki.fi/fi-FI/into](http://www.infopankki.fi/fi-FI/into)

إن تو "In To" (بالإنجليزية):

[www.infopankki.fi/en-GB/into](http://www.infopankki.fi/en-GB/into)

على صفحات مكاتب العمل والموارد المعيشية توجد حزمة معلومات للقادمين للعمل في فنلندا.

للعمل في فنلندا (بالفنلندية):

[www.te-palvelut.fi/te/fi/tyonhakijalle/loyda\\_toita/tyohon\\_suomeen](http://www.te-palvelut.fi/te/fi/tyonhakijalle/loyda_toita/tyohon_suomeen)

للعمل في فنلندا (بالإنجليزية):

[www.te-services.fi/te/en/jobseekers/work\\_finland](http://www.te-services.fi/te/en/jobseekers/work_finland)

على صفحات الإنترنت لمؤسسة الصحة في العمل تجد معلومات أساسية عن حياة العمل الفنلندية بـ 13 لغة مختلفة. العمل في فنلندا – معلومات للمهاجرين:

[www.ttl.fi/toissasuomessa](http://www.ttl.fi/toissasuomessa)

على بنك المعلومات توجد معلومات عملية للمهاجرين بـ 12 لغة مختلفة.

<http://www.infopankki.fi>